

Aufgabe Nr. 1 (FakO): Landeskundlicher Aufsatz in englischer Sprache

Arbeitszeit: 3 Stunden

**Von den nachstehend aufgeführten Themen ist eines in der zu prüfenden Sprache zu bearbeiten.**

**Das gewählte Thema ist anzukreuzen.**

1. To what extent did the Labour government's record on foreign policy affect the outcome of Britain's 2005 general election?
2. Despite moderate growth over the past year, economists see the U.S. economy at risk. Discuss.
3. Documentary films have been receiving increased attention recently, both at the box office and at major award ceremonies. Discuss the reasons for the recent rise in the popularity of documentary films.
4. Has America turned right? Discuss the perceived recent rise in the influence of conservative thought on society and politics in the USA.

Staatliche Prüfung für Übersetzer und Dolmetscher 2005    Französisch/Aufsatz

Aufgabe Nr. 1 (FakO): Landeskundlicher Aufsatz in französischer Sprache

Arbeitszeit: 3 Stunden

**Von den nachstehend aufgeführten Themen ist eines in der zu prüfenden Sprache zu bearbeiten.**

**Das gewählte Thema ist anzukreuzen.**

1.    En cette année commémorative de la loi de 1905, qu'en est-il aujourd'hui du principe de laïcité en France ?
  
2.    Chômage, délocalisations, réforme des 35 heures, baisse du pouvoir d'achat, fermeture des services publics, ...  
Dressez le bilan de la situation économique et sociale de la France en 2005.
  
3.    La France est le pays le plus visité par les touristes étrangers, en particulier dans le domaine du tourisme culturel. Cette suprématie vous semble-t-elle justifiée ?

Aufgabe Nr. 1 (FakO): Landeskundlicher Aufsatz in italienischer Sprache

Arbeitszeit: 3 Stunden

Von den nachstehend aufgeführten Themen ist eines in der zu prüfenden Sprache zu bearbeiten.

Das gewählte Thema ist anzukreuzen.

1. L'Italia è uno dei paesi fondatori della Comunità Economica Europea. In quali modi ha ribadito e in quali ha invece negato negli ultimi anni la propria vocazione europea?
  
2. Le ultime vicende della crisi FIAT, e in particolare il divorzio dalla General Motors, dimostrano la scarsa tendenza dell'industria italiana a entrare nei processi di internazionalizzazione dell'economia mondiale. Quali sono gli elementi negativi e quali quelli positivi per il sistema Italia?
  
3. Sessant'anni fa finiva il secondo conflitto mondiale. Molti scrittori e autori del cinema italiano l'hanno tematizzato in varie maniere. Esporre sulla base di esempi alcune delle principali riflessioni artistiche sulla guerra.

Aufgabe Nr. 1 (FakO): Landeskundlicher Aufsatz in russischer Sprache

Arbeitszeit: 3 Stunden

Von den nachstehend aufgeführten Themen ist eines in der zu prüfenden Sprache zu bearbeiten.

Das gewählte Thema ist anzukreuzen.

1. Борьба с терроризмом в России.
  
2. Отношения между властью и крупными финансово-промышленными группами России. Как эти отношения могут повлиять на будущее российской экономики?
  
3. „Русская Германия“. Успехи и проблемы интеграции русскоязычного населения в Германии

Aufgabe Nr. 1 (FakO): Landeskundlicher Aufsatz in spanischer Sprache

Arbeitszeit: 3 Stunden

**Von den nachstehend aufgeführten Themen ist eines in der zu prüfenden Sprache zu bearbeiten.**

**Das gewählte Thema ist anzukreuzen.**

1. El polémico « Plan Ibarretxe » fue rechazado por el Congreso el 1 de Febrero de 2005.

Exponga el motivo de tal polémica, el contenido del plan, las razones de tal rechazo y los peligros que pudieran suponer para la actual Constitución, referente de convivencia pacífica entre los españoles.

2. La última ampliación europea ha cambiado radicalmente el equilibrio económico de la Unión. Sobre todo España, hasta ahora uno de los mayores beneficiarios de la transferencia de fondos comunitarios, pierde ahora esa posición privilegiada.

Exponga las consecuencias de la ampliación más significativas para España y el grado de preparación de la economía del país para estos cambios.

3. En 2005 se celebra el 400 aniversario de la publicación del *Quijote*, considerado como una de las obras claves de la literatura española y universal.

Exponga brevemente la vida de su autor y los rasgos más importantes de esta novela.

4. Bolivia no sale de las crisis. Después de los enfrentamientos en La Paz y El Alto sobre la comercialización del gas natural, ahora se anuncia una confrontación entre el gobierno central y la provincia de Santa Cruz.

Exponga las líneas generales del conflicto actual y discuta si se trata de una lenta desintegración de Bolivia o de un proceso de modernización política.

Aufgabe Nr. 1d (FakO/ÜDPO): Landeskundlicher Aufsatz in deutscher Sprache

Arbeitszeit: 3 Stunden

Von den nachstehend aufgeführten Themen ist eines in der deutschen Sprache zu bearbeiten.

Das gewählte Thema ist anzukreuzen.

1. Am 3. Oktober dieses Jahres können die Deutschen auf 15 Jahre wiedervereinigtes Deutschland zurückblicken. Ziehen Sie eine Bilanz.
2. Hat sich die Osterweiterung der Europäischen Union für die Deutschen wirtschaftlich gelohnt? Wie beurteilen Sie den Zustand des neuen, großen Europas aus deutscher Sicht?
3. Immer mehr deutsche Filme versuchen die nationalsozialistische Vergangenheit aufzuarbeiten. Zeigen Sie an Beispielen, ob und wie ihnen das gelingt!